



## هنگامیکه تقاضای پناهندگی می کنم چه خواهد شد؟

شما چندین مرحله را طی می کنید و زمانیکه تقاضای تان بررسی می شود چندین اتفاق متفاوت برای شما رخ خواهد داد. همه تقاضاهای پناهندگی مشمول روال یکسانی نمی شوند .

شما ممکن است از حق استفاده از مشاوره رایگان حقوقی برای کمک به تقاضای پناهندگی تان برخوردار باشید

طبق شرایط زیر مصاحبه یا محاکمه شما ممکن است زودتر انجام شود:

- مبتلاء به یک بیماری روانی جدی باشید؛ یا
- شما در بازداشت بسر می برید و به تقاضای پناهندگی تان مطابق روال پیگیری سریع رسیدگی می شود؛ یا
- مقامات ممکن است باور دارند که شما مرتکب جرمی شده اید و با هشدار پلیس در این باره دارند شما را مصاحبه می کنند؛ یا
- مقامات ممکن است باور دارند که شما خطری برای امنیت ملی کشور هستید .

کودکانی که بدون والدین خود بسر می برند معمولاً در تماس با نماینده خدمات امور اجتماعی و یا شورای پناهندگان قرار داده می شوند .

### مصاحبه اول

اولین مرحله در بررسی تقاضای پناهندگی تان شامل یک مصاحبه می شود که به آن مصاحبه آزمایشی screening interview می گویند . این مصاحبه برای این است که مشخصات شخصی تان و نحوه ورودتان به کشور را ثبت کنند. این مصاحبه بخشاً به این دلیل نیز انجام می شود که مقامات بتوانند بررسی کنند که آیا می توانند شما را به "کشور امن ثالثی بفرستند یا نه. همینطور در این مصاحبه می خواهند بررسی کنند که آیا شما با گذرنامه یا اسنادی به کشور مسافرت کرده اید یا نه .

این مصاحبه آزمایشی معمولاً به مجردی که برای پناهندگی تقاضا کنید رخ می دهد، ولی ممکن است که با تاخیر نیز برگزار شود اگر که مقامات لازم باشد برای این مصاحبه مترجم پیدا کنند یا وضعیت جسمی تان خوب نباشد .

اگر در کشور کسائی وجود دارند که می توانید با آنها تماس بگیرید در آنصورت باید اصرار کنید که از حق تماس با آنها قبل از برگزار شدن مصاحبه تان برخوردار شوید. شما از حق تماس با یک خویشاوند، دوست، نهادی که خدمات مشاورتی عرضه می کند و یا یک وکیل برخوردارید. همینطور شما باید مطمئن شوید که صحبت های مترجم تان را متوجه می شوید .

در مصاحبه آزمایشی از شما نمی توانند سئوالات مشخص درباره علت تقاضای پناهندگی تان بپرسند .

باید مطمئن شوید که یک نسخه از شرح این مصاحبه به شما داده شود .



**SIMOURQ asbl**

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg  
RCS N°F9442  
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

**تقاضای پناهندگی**

## معرفی مقدماتی

بعد از مصاحبه آزمایشی ممکن است از شما خواسته شود که در یک برنامه معرفی مقدماتی شرکت کنید. این بدین معناست که شما را برای یک تا دو هفته به یک مرکز ویژه می فرستند تا در آنجا زندگی کنید یا ممکن است از شما خواسته شود که هر روز به آن مرکز سر بزنید. در آن محل وزارت کشور به شما درباره تقاضای پناهندگی تان و زندگی در کشور توضیحاتی می دهد. وقتی که از شما خواسته شده است به چنین محلی بروید اگر اجتناب کنید در آنصورت تقاضای پناهندگی تان ممکن است به سرعت رد شود.

## مصاحبه پناهندگی

شما ممکن است بعد از مصاحبه آزمایشی تان یک مصاحبه دیگر طولانی تر و پیچیده تری برای توضیح علل تقاضای پناهندگی تان در کشور داشته باشید. اگر شما نماینده حقوقی دارید که می تواند در تقاضای پناهندگی تان به شما کمک کند در آنصورت مصاحبه را ممکن است در زمانی برگزار کنند که امکان شرکت نماینده حقوقی تان ممکن باشد. اگر نماینده حقوقی شما نتواند در مصاحبه شما شرکت کند، مثلاً به علت اینکه نمی تواند هزینه مسافرت خود به محل را پرداخت کند، در آنصورت شما می توانید تقاضا کنید که این مصاحبه روی نوار ضبط شود و یک کپی از نوار به شما داده شود.

اگر قبل از مصاحبه از شما خواسته نشده است که فرمی را پر کنید، در آنصورت هر چه در مصاحبه بگویید اساس تقاضای پناهندگی تان را تشکیل می دهد. اگر شما بعداً چیزی را به این گفته ها بدون توضیح اضافه یا کم کنید در آنصورت وزارت کشور ممکن است به آنچه گفتید باور نکند. از اینرو باید مطمئن شوید که سئوالات را بخوبی متوجه می شوید و یک رونوشت از متن مصاحبه به شما داده شود. در اولین فرصت از مشاوره برخوردار شوید.

## مدارک هویتی

در مصاحبه آزمایشی از شما انگشت نگاری می شود. ممکن است که از کودکان (بویژه کودکانی که زیر ۲۱ سال سن دارند) انگشت نگاری نشود. همینطور از هر کسی که تقاضای پناهندگی کرده است، منجمله کودکان، عکس گرفته می شود، پس از آن به هر متقاضی پناهندگی یک کارت هویت که عکس او در آن چسبانده شده است داده می شود. این کارت که به آن کارت ثبت نام پناهجویی گفته می شود، یک سند مهم است زیرا این تنها مدرک هویتی شما و ضامن حقوقی است که در کشور از آن برخوردار هستید. مقامات اداره مهاجرت سایر اسناد دیگری که هنگام ورود به کشور با خود آورده بودید را ضبط می کنند و آنها را پس از آنکه به تقاضای پناهندگی تان رسیدگی شد به شما برمی گردانند. شما باید مطمئن شوید که جزییاتی که در کارت ثبت نام پناهجویی تان وجود دارد صحت دارند. این کارت همینطور حاوی اطلاعاتی است که تنها توسط وسایل ویژه ای قابل رویت است.



**SIMOURQ asbl**

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg  
RCS N°F9442  
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

## تقاضای پناهندگی

### از کجا آمده اید

بعنوان یک پناهجو شما را نمی توان به کشوری فرستاد که در آنجا ممکن است در معرض اذیت و آزار قرار گیرد. تقاضای پناهندگی شما باید بررسی شود و تنها در صورتیکه این تقاضا رد شود می توان شما را به کشور خودتان برگرداند.

ولی اگر شما قبل از ورود به کشور حتی برای یک مدت کوتاهی از کشور دیگری عبور کرده اید در آنصورت وزارت کشور ممکن است تلاش کند شما را به آنجا برگرداند اگر که این کشور یک "کشور امن ثالث" محسوب شود. اگر وزارت کشور چنین کند دیگر پرونده پناهندگی تان را بررسی نخواهد کرد. از شما انتظار می رود که تقاضای پناهندگی تان را در آن کشور عرضه کنید.

اگر "کشور ثالث" جزو کشورهای امن لیست وزارت کشور باشد در آنصورت تقاضای پناهندگی شما رد می شود و ممکن است حتی از حق تقاضای پژوهش قبل از اینکه به آن کشور برگردانده شوید هم برخوردار نباشید. این لیست شامل بیشتر کشورهای اروپایی، کانادا و ایالات متحده آمریکا می شود. اگر وزارت کشور تصمیم به برگرداندن شما به یک کشور امن بگیرد شما تنها به این علت که این امر حقوق انسانی شما را نقض می کند می توانید تقاضای پژوهش کنید. ولی اثبات این امر کار دشواری است و بدین منظور احتیاج به مشاوره حقوقی یک کارشناس دارید.

### بازداشت

در صورتیکه قبل از اینکه برای پناهندگی تقاضا کنید از حق اقامت در کشور برخوردار نباشید، ممکن است پس از تقاضای پناهندگی در بازداشتگاه های اداره مهاجرت نگه داشته شوید. بیشترین احتمال بازداشت شما وقتی وجود دارد که:

- امکان برگرداندن سریع شما به یک کشور امن ثالث وجود دارد؛
- شما با استفاده از اسناد جعلی وارد کشور شدید و هنگام ورود این موضوع را بیان نکردید؛
- شما قبل از ورودتان گذرنامه تان را از بین بردید؛
- شما بعد از ورودتان در هنگام استفاده از اسناد جعلی گرفته شدید؛
- وزارت کشور فکر می کند که به تقاضای شما می تواند به سرعت رسیدگی کند.

اگر شما بازداشت شوید، در آنصورت این حق را دارید که:

- بر اساس "ورود موقت مرخص شوید یا
  - تقاضا کنید تا با قید ضمانت هفت روز بعد از اینکه وارد کشور شدید از بازداشتگاه مرخص شوید.
- ضمانت به این معناست که در صورتیکه شما وقتی فراخوانده می شوید نتوانید خودتان را به موقع معرفی کنید در آنصورت باید به دادگاه یک مبلغ معین پرداخت کنید.

اگر در بازداشت نگه داشته شوید ماموران اداره مهاجرت باید بطور کتبی علت آن را به شما بگویند. آنها همینطور باید بطور منظم به شما یادآوری کنند چرا کماکان باید هنوز در بازداشت بمانید.

بجای اینکه بازداشت شوید شما ممکن است در شرایط معینی مرخص شوید، مانند وقتی که یک برچسب الکترونیکی به شما وصل می شود



**SIMOURQ asbl**

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg  
RCS N°F9442  
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

**تقاضای پناهندگی**

## تقاضاهایی که بروشنی بی اساس هستند

اگر وزارت کشور فکر کند که تقاضای شما "بروشنی بی اساس" است در آن صورت ممکن است هنگام تقاضای پناهندگی بازداشت شوید. در بسیاری موارد علت این کار این است که وزارت کشور معتقد است که کشوری که از آنجا آمدید یک کشور امن است و در نتیجه لازم نیست که تقاضای شما را بررسی کند. همینطور اگر وزارت کشور فکر کند که شما واقعا در خطر اذیت و آزار قرار ندارید، حتی اگر شما غیر از این را بگویید، در آن صورت در بازداشت نگه داشته می شوید.

اگر مقامات فکر کنند که تقاضای شما بروشنی بی اساس است، آنها به احتمال زیاد شما را به مجرد اینکه برای پناهندگی تقاضا کنید به یکی از بازداشتگاه های اداره مهاجرت می فرستند. به پرونده شما در زمانی که در بازداشت هستید به سرعت رسیدگی می شود. در برخی از این بازداشتگاه ها مشاوران حقوقی هم برای کمک به تقاضای شما وجود دارند. شما می توانید از حق مشاوره رایگان حقوقی از مشاور دیگری هم برخوردار شوید اگر که:

- اولین مشاور حقوقی پرونده شما را به آن مشاور دیگر رجوع داده باشد؛ یا
- شما مشاور حقوقی خودتان را دارید که تاکنون به شما و یا اعضای نزدیک خانواده تان کمک کرده است.

اگر وزارت کشور تقاضای شما را رد کند شما دیگر نمی توانید در کشور برای تقاضای پژوهش تان بمانید. شما به کشور خودتان برگردانده می شوید و پس از آن به تقاضای پژوهش شما رسیدگی خواهد شد.

## تقاضاهایی که پیگیری سریع می شوند

برخی از پناهجویان وقتی تقاضای پناهندگی می کنند در اماکنی بنام مراکز انتقال بازداشت می شوند اگر که وزارت کشور فکر کند که به تقاضاهای آنها می تواند به سرعت رسیدگی کند. اگر چنین چیزی رخ دهد در آن صورت شما برای یک هفته در بازداشت بسر می برد تا به پرونده شما رسیدگی شود. اگر تقاضای شما رد شود پس از آن برای یک هفته دیگر هم در بازداشت هستید تا تقاضای پژوهش تان بررسی شود. در برخی از این مراکز مشاورین حقوقی هم برای کمک به پرونده شما وجود دارند. شما می توانید از حق مشاوره رایگان حقوقی از مشاور دیگری هم برخوردار شوید اگر که:

- اولین مشاور حقوقی پرونده شما را به آن مشاور دیگر رجوع داده باشد؛ یا
- شما مشاور حقوقی خودتان را دارید که تاکنون به شما و یا اعضای نزدیک خانواده تان کمک کرده است.

به این تقاضاها بسیار سریع رسیدگی می شود و کار دشواری است که به موقع به اطلاعات و شواهدی دست یافت که برای اثبات وضعیت پناهندگی تان لازم هستند. از اینرو در اولین فرصت شما باید مطمئن شوید که هر چه را برای کمک به تقاضای تان لازم است به مشاور حقوقی تان گفته اید.



**SIMOURQ asbl**

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg  
RCS N°F9442  
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

## تقاضای پناهندگی

### برگه استشهاد

به شما ممکن است یک برگه استشهاد بدهند تا آن را پر کنید. اگر که چنین برگه ای به شما داده شد در آنصورت باید همه دلایلی که برای تقاضای پناهندگی تان وجود دارد را در این برگه بنویسید. وزارت کشور آنچه را که شما در این برگه می نویسید مبنای تقاضای شما قرار می دهد. از اینرو شما در این برگه هر چه را لازم می دانید اعلام کنید. همیشه قبل از اینکه این برگه را پر کنید باید از مشاوره برخوردار شوید .

شما باید این برگه را طی ۲۱ روز پر کرده و برگردانید (این مدت برای کودکانی که بدون اولیاء خود می آیند طولانی تر است). چند هفته بعد از شما دعوت می شود تا در یک مصاحبه کامل با مقامات اداره مهاجرت برای توضیح دلایل پناهندگی تان شرکت کنید. شما باید بتوانید از یک نماینده حقوقی و یک مترجم در این مصاحبه برخوردار باشید ولی سرویس خدمات حقوقی محلی معمولاً در اکثر کشورها هزینه این را پرداخت نمی کند .

اگر شما به موقع برگه استشهاد خود را برگردانید و یا در مصاحبه شرکت نکنید در آنصورت تقاضای پناهندگی شما به احتمال زیاد رد می شود. وزارت کشور دیگر ممکن است جزییات تقاضای شما را بررسی نکند و یا از شما برای مصاحبه دیگری دعوت نکند. از اینرو ضروری است که در اولین فرصت به وزارت کشور اطلاع دهید اگر که نمی توانید:

- فرم تان را پر کنید؛
- اسنادی را که خواسته شده است تهیه بکنید؛ یا
- در مصاحبه شرکت کنید .

### کمک های بیشتر

( خدمات حقوقی مستقیم محلی )

اگر شما مشمول کمک رایگان حقوقی می شوید در آنصورت می توانید از مشاوره حقوقی یک متخصص درباره کمک هزینه مالی، اعتبار مالیاتی، تحصیلات، اشتغال و مسکن نیز برخوردار شوید. همینطور می توانید از این طریق یک مشاوره حقوقی محلی و یا یک وکیل پیدا کنید .

تهیه و تنظیم: هیئت تحریریه انجمن سیمرغ در لوکزامبورگ

تمامی حقوق قانونی کپی رایت این سند متعلق به انجمن سیمرغ می باشد و هر گونه کپی برداری و سواستفاده از این سند پیگرد قانونی دارد